

*[Texte]*

mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Aujourd'hui je vais mettre en délibération les crédits 10a, 15a, 30a, 50a et 65a sous la rubrique Santé nationale et du Bien-être social, avec le consentement unanime des députés.

Nous avons avec nous ce matin le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Monique Bégin. Je demanderais au ministre de faire avancer ses fonctionnaires à la table et de nous livrer sa déclaration préliminaire.

**Mme Bégin (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Merci, monsieur le président, de vos paroles de bienvenue.

May I introduce to the Committee my people, whom you probably know very well, those of you who are permanent members of the Committee.

To my right is Mr. Bruce Rawson, Deputy Minister, National Health and Welfare. Next to him is Mr. D. R. Yeomans, Assistant Deputy Minister, Administration Branch; and behind us are a few of the other people who work hard and well in the Department and who are accountable to the Canadian public, all assistant deputy ministers: Mr. Pierre Gravelle, Mr. Lyngseth, Mr. Iverson, Dr. Morrison, Mr. Caron, Greg Traversy and others who have agreed to come with me.

• 0945

Can we rapidly read, Mr. Chairman, the brief statement which we have just distributed and cover rapidly the supplementary estimates we are going to study this morning. This is the first occasion on which I appear before the Committee in my capacity as Minister of Health and Welfare and I wish to take this opportunity to express my hopes for a continuation of the fruitful relationship that you have had with my department in the past. As you know, my officials and I are at your service.

I understand, Mr. Chairman, that the Committee at first suggested separating health and welfare but there is no longer such a distinction since we have been moving in past years towards, and are continuing to try to reach, a certain level of integration of the two former divisions to reflect trends in the community.

Today, I am pleased to present the supplementary estimates of my department. As you have probably noticed in your review of these estimates, the great majority of the additional funds in question—in fact, all but one tenth of one per cent—constitute revised forecasts of statutory payments rather than requests for new appropriations from Parliament. Overall, the Department of Health and Welfare is showing an increase of \$517.8 million, an additional 5 per cent over the main estimates for this fiscal year, a figure which raises my Department's projected growth in spending to 3 per cent over 1976-77 expenditures.

Now to consider the various items one by one.

*[Traduction]*

ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Today we will call Votes 10a, 15a, 30a, 50a and 65a under National Health and Welfare, with unanimous consent.

We have with us this morning the Minister of National Health and Welfare, the Hon. Monique Bégin. I would ask the Minister to have her representatives sit at the table and to read us her opening statement.

**Hon. Monique Bégin (Minister of National Health and Welfare):** Thank you, Mr. Chairman, for your welcoming words.

Puis-je vous présenter mes fonctionnaires, que les membres permanents du comité connaissent probablement très bien.

A ma droite, il y a M. Bruce Rawson, le sous-ministre, Santé nationale et Bien-être social. Ensuite, vous avez M. D. R. Yeomans, sous-ministre adjoint, Direction de l'administration; et derrière nous se trouvent d'autres gens qui travaillent aussi fort et bien au ministère, et qui sont responsables auprès du public canadien; ce sont tous des sous-ministres adjoints: M. Pierre Gravelle, M. Lyngseth, M. Iverson, M. Morrison, M. Caron, et Greg Traversy et d'autres qui ont accepté de venir avec moi.

Monsieur le président, pouvons-nous lire rapidement la déclaration qui vient d'être distribuée et examiner rapidement le budget supplémentaire que nous allons étudier ce matin? Puisque c'est la première fois que je me présente devant le Comité en qualité de ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, je profite de cette occasion pour exprimer l'espoir de voir se poursuivre les relations fructueuses que vous avez eues dans le passé avec le ministère que je dirige. Comme d'habitude, mes fonctionnaires et moi-même sommes à votre service pour vous aider à vous acquitter de vos responsabilités.

Je crois comprendre, monsieur le président, qu'au début, le Comité a suggéré d'étudier séparément la Santé et le Bien-être, mais cette distinction n'existe plus puisqu'au cours de ces dernières années, nous nous sommes orientés vers un certain niveau d'intégration des deux anciennes divisions, ce qui reflète les tendances de la société.

Aujourd'hui, c'est avec plaisir que je vous présente le budget supplémentaire de mon ministère. Comme vous l'avez probablement remarqué au cours de votre revue de ce budget, la grande majorité des fonds supplémentaires dont il est question (en fait, tous sauf un dixième de un pour cent) constituent des prévisions révisées de paiements réglementaires plutôt que des demandes de nouveaux crédits au parlement. En tout, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social présente une augmentation de \$517,800,000, soit 5 p. 100 par rapport à notre budget des dépenses principal pour cette année financière, ce qui porte la croissance prévue des dépenses de mon ministère à 3 p. 100 de plus que les dépenses de 1976-77.

Examinons maintenant un à un les divers postes budgétaires: